

no 112/01

Extrait des Chansons populaires bretonnes recueillies  
par Yves Le Diberder, série Fou - Scorn.

Chilévet, tud yewang...

Chilévet, tud yewang hag er e' gouh eue,

hui glawei ur sanson composed a neue.

Chilévet, tud yewang hag er e' gouh eue,  
hui glawei ur sanson composed a neue.

Hui glawei ur sanson a neue composed,  
z'ar Biér er Harour larer e' ma zavet.

Z'ar Biér er Harour larer e' ma zavet  
e' tapet t'er zul de noz ha qued er jandarnied.

Oe' tapet t'er zul de noz ha qued er jandarnied  
arui e' e' en heur ha yon ne houié quet.

2

C 76

Chil'èuet, tud yewang...

00112/01

Donéd e bras en ty ha dow a jandarmid:  
« Ha Pièr er Harour, lui zo lui atrapet.

« Ha Pièr er Harour, lui zo lui atrapet,  
« passed e ye' en heur ha lui ne houièh quet.

« Passed e ye' en heur ha lui ne houièh quet,  
« lui vira doh en dud, doh en dud a gouquet. »

« Tanot ta, jandarmid, mar gret t'heis ou procès  
« na mein n'er pèin qued a dra sur nonn jamès. »

Chetu Pièr er Harour e' <sup>d'er prison e' monet</sup> manèt t'er prison  
balannas t'e' brocés ha you n' de pèin quet.

Pi oé Pièr er Harour, pe se' ba' ya prison  
yon e laquas 'n e' jony de jewel or <sup>samon</sup> goumen:

« Ché ne krebèh quet forh auit bout prisonniet  
« penaid or vèh vikan em er ta' yer gavel.

C 76

3

Chilèuet, tud yewang... cc 1820

« Pénauid or verk ~~vihan~~ em es ba' yer garel  
 "ha hi ne tra bande', bande' meit men guerwel.

« Ha hi ne tra bande', bande' meit men guerwel:  
 « Na me sadic por, deit-hui de me zéwel.

« Olle zo mé or brédure zo abandonnet  
 "ma me mam ba' 'z veréd, me zat zo prezonié.

« Ma me mam ba' 'z veréd, me zat zo prezonié  
 "ha henni ananen ne tra d' ein stad orbet.

« Ha henni ahaneis, ha ne tra calz a stad  
 "ha bout 'm es chet bouman, 'm es chet na mam na tad.

( E' ma Fier er Harour, e' ma e' tout d' er quér  
 haq achinet tehon, achinid e' gongé.

O jandarmet mam bro, ne veet quet calz huel  
 bout lequit Fier er Harour eik té é gaidal.

4

C. 76

## Chilénat, tuch yewang...

00

Pe se' Pier er Harour, pe se' e' tout t' er quér  
en dut' sellé dohton, è yè ar ou briow.

Na yè e lareé hag en ail d' è quilé :  
« E ma Pier er Harour, e' ma e' tout t' er quér.

« E' ma Pier er Harour, e' ma e' tout t' er quér  
"houman pen de' achiw hag achiu e' gongé." »

« O bouhijaun men bro, ne hoeschet t' obér goap,  
"quér un di ar me lerk - marse lui yè sbarh." »

Faut t' oh goud ha clawet pise en es hi' sawet,  
e' ma Pier er Harour dre' ma het prisonnié.

E' ma Pier er Harour dre' m' e' bed er prison,  
hinèh 'n es hi' sawed ha laqueid ar hé' zou.

Hinèh 'n es hi' sawed ha laqueid ar hé' zou  
'n hani n' hel quod hé' hann huitelbet quod en ton.